

VITAMMY®

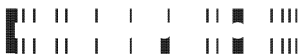
VITAMMY®

**next 6**

Model C04

**Návod na použitie**

---



Pred použitím si prečítajte návod.

---

# OBSAH

|   |    |
|---|----|
| Úvod  | 3  |
| Informácie o krvnom tlaku                         | 7  |
| Opis zariadenia                                   | 11 |
| Pred meraním                                      | 14 |
| Nastavenie  | 16 |
| Začnete merať                                     | 19 |
| Pamäť   | 21 |
| Čistenie a údržba                                 | 22 |
| Riešenie problémov                                | 24 |
| Vysvetlenie použitých značiek                     | 25 |
| Špecifikácia                                      | 26 |
| Vyhovuje normám Európskej únie                    | 28 |
| Pokyny EMC - elektromagnetická kompatibilita      | 28 |
| Likvidácia použitého zariadenia používateľmi v EU | 35 |
| Záruka  | 36 |
| Kontaktné informácie                              | 38 |

# Úvod

---

Ďakujeme, že ste si vybrali tlakomer VITAMMY NEXT 6 ce 4. Jedná sa o plne automatické digitálne zariadenie na meranie tlaku krvi určené na použitie dospelými na paži doma alebo v ordinácii lekára / ošetrovateľského domu. Umožňuje veľmi rýchle a spoľahlivé meranie systolického a diastolického tlaku ako aj pulzu pomocou oscilometrickej metódy. Toto zariadenie ponúka klinicky overenú presnosť a bolo navrhnuté tak, aby bolo užívateľsky prívetivé. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod a uschovajte ho na bezpečnom mieste. Ak máte ďalšie otázky týkajúce sa krvného tlaku a jeho merania, obráťte sa na svojho lekára.

- △ Nie je vhodné pre novorodencov a kojencov.
- △ Nie je vhodný pre ľudí, ktorí nevedia správne chápať slovné vyjadrenia.
- △ Toto zariadenie nie je možné používať spolu s lekárskeym zariadením, ktoré vysiela vysoké frekvencie.

## **Pamätajte!**

- Iba zdravotnícki pracovníci sú spôsobilí interpretovať výsledky meraní krvného tlaku.
- Toto zariadenie NIE JE určené na nahradenie vašich pravidelných lekárskeych kontrol.
- Odporúča sa, aby váš lekár bol oboznámený s postupom pri používaní tohto prístroja.
- Hodnoty krvného tlaku získané týmto prístrojom

je potrebné kontrolovať pred predpísaním alebo zmenou akýchkoľvek liekov používaných na kontrolu vysokého krvného tlaku. Za žiadnych okolností by ste nemali meniť dávky liekov predpísaných lekárom.

- Tento tlakomer je určený len pre dospelých. Pred použitím tohto prístroja u dieťaťa sa poraďte s lekárom. V prípade nepravidelného srdcového rytmu by sa mali merania vykonané týmto prístrojom hodnotiť až po konzultácii s lekárom.

Pozri časť s názvom „Dôležité informácie o krvnom tlaku a

- meraní“. Poskytuje dôležité informácie o dynamike nameraných hodnôt krvného tlaku a pomáha vám dosiahnuť najlepšie výsledky.

Samotný produkt, vrátane príslušenstva sa musia na konci

- svojej životnosti likvidovať v súlade s miestnymi predpismi. Tento prístroj obsahuje jemné elektronické časti. Počas používania sa vyhýbajte silným elektrickým alebo elektromagnetickým poľam v bezprostrednej blízkosti zariadenia (napr. Mobilné telefóny, mikrovlnné rúry). Takéto vlnenie elektromagnetického poľa vedie k nesprávnym výsledkom
- Nepokúšajte sa prístroj sami opravovať alebo upravovať. V prípade poruchy kontaktujte miestneho distribútora alebo výrobcu.

## KONTRAINDIKÁCIE NA POUŽITIE

△ Ak sa tento prístroj používa u pacientov na dialýze alebo pri antikoagulačnej, protidoštičkovej alebo steroidnej liečbe, môže sa vyskytnúť vnútorné krvácanie.

## UPOZORNENIA

△ Nepoužívajte manžety, sieťové adaptéry alebo batérie iné ako tie, ktoré sú dodávané s týmto výrobkom. Smie sa používať iba príslušenstvo alebo náhradné diely poskytnuté výrobcom.

△ Nepoužívajte súčasne batériu a sieťový adaptér.

△ Nepoužívajte súčasne batériu a sieťový adaptér.

Tento systém nemusí poskytovať špecifikovanú presnosť merania, ak sa používa alebo skladuje v podmienkach teploty alebo vlhkosti mimo limitov uvedených v časti so špecifikáciami tohto návodu.

△ Ak tlakomer nepoužívate, vyberte batériu na tento čas.

△ Pred použitím musí používateľ skontrolovať, či je jeho prevádzka bezpečná a uistite sa, že je v dobrom prevádzkovom stave.

△ Žiadna úprava tohto zariadenia nie je povolená.

△ Prístroj nie je vhodný na použitie v prítomnosti horľavých anestetických zmesí so vzduchom alebo s kyslíkom alebo oxidom dusným.

△ Pokiaľ je prístroj používaný pacientom neopravujte ho, ani nerobte jeho údržbu.

△ Pacient oboznámený s návodom môže bezpečne využívať funkcie monitorovania krvného tlaku a srdcového rytmu.

△ Pacient môže vykonávať bežné čistenie a výmenu batérií.

△ Aby sa zabránilo akejkoľvek možnosti náhodného zadusenía, chráňte prístroj pred deťmi v prípade ovinutia káblov okolo krku.

△ Aby ste predišli poškodeniu prístroja, udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od neho deti a domáce zvieratá.

△ Materiál, z ktorého je vyrobená vnútorná časť manžety a vzduchová hadica neobsahuje latex.

△ Samokontrola znamená kontrolu, nie diagnostiku alebo liečbu. Výsledky merania, ktoré sa výrazne líšia od priemeru, je nutné konzultovať so svojím lekárom. V takýchto prípadoch by mal lekár zmeniť dávku predpísaného lieku.

△ Funkcia merania srdcového rytmu nie je vhodná na kontrolu frekvencie kardiostimulátora!

△ V prípade nepravidelného srdcového rytmu by sa mali namerané výsledky hodnotiť až po konzultácii s lekárom.

△ Na dosiahnutie najvyššej presnosti prístroja na meranie krvného tlaku sa odporúča prístroj používať pri stanovenej teplote a relatívnej vlhkosti - pozri technickú špecifikáciu.

△ Manžeta sa považuje za nasadenú. Používateľ by mal v prípade potreby kontaktovať výrobcu so žiadosťou o pomoc s nastavením, používaním alebo údržbou zariadenia.

## POUŽITIE NAPÁJACÍCH ZDROJOV

Adaptér: vstup 100-240V, výstup 50/60 Hz DC SV 1A

△ Nevystavujte prístroj vode, teplu, vlhkosti, priamemu slnečnému žiareniu ani korozívnemu plynnému prostrediu. Nepoužívajte tento výrobok vo vyššie uvedenom prostredí.

⚠ Samostatný napájací adaptér USB nebol hodnotený podľa noriem IEC 60601-1. Pri napájaní zo samostatného sieťového adaptéra by sa mala prehodnotiť bezpečnosť produktu.

## INFORMÁCIE O KRVNOM TLAKU

---

### **Čo je Systolický tlak a Diastolický tlak**

Keď sa komory stiahnu a odčerpajú krv zo srdca, dosiahne krvný tlak na osi svoju maximálnu hodnotu a hodnota v cykle sa nazýva systolický (manuálny tlak).

Keď sa komory uvoľnia, krvný tlak dosiahne minimálnu hodnotu, ktorá sa nazýva diastolický tlak.

## ČO JE ŠTANDARDIZOVANÁ KLASIFIKÁCIA KRVNÉHO TLAKU?

Klasifikácia krvného tlaku publikovaná Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO) a Medzinárodnou spoločnosťou pre hypertenziu (ISH) v roku 1999 je definovaná takto:

| Tlak                | SYS     | DIA     | Počet stupňov stupnice WHO |
|---------------------|---------|---------|----------------------------|
| Optimálny           | <120    | <80     | 1                          |
| Normálny            | 120-129 | 80-84   | 2                          |
| Normálny-vysoký     | 130-139 | 85-89   | 3                          |
| Mierna hypertenzia  | 140-159 | 90-99   | 4                          |
| Hypertenzia         | 160-179 | 100-109 | 5                          |
| Výrazná hypertenzia | ≥180    | ≥110    | 6                          |

Na ľavej strane obrazovky monitora krvného tlaku sú zobrazené stĺpce stupnice WHO - ich počet podľa tabuľky vyššie umožňuje rýchlu interpretáciu výsledku merania tlaku.

### UPOZORNENIA

△ Iba lekár môže posúdiť, čo pre vás znamená normálny krvný tlak.

△ Ak sú výsledky mimo vášho normálneho tlaku, kontaktujte svojho lekára

△ Iba lekár dokáže zistiť, či je váš krvný tlak nebezpečne vysoký.



## **PREČO SA MOJ KRVNÝ TLAK MENÍ POČAS DŇA?**

1. Krvný tlak sa bude meniť počas dňa. Závisí to aj od toho, ako je manžeta založená, a od polohy počas merania. Merajte preto vždy za rovnakých podmienok.
2. Ak užívate lieky, môžu a budú mať vplyv na váš krvný tlak.

Pred ďalším meraním počkajte najmenej 3 minúty.

## **PREČO SA DOMA ZMERANÝ TLAK ODLIŠUJE OD TOHO, KTORÝ JE ZMERANÝ V ORDINÁCIÍ/ NEMOCNICI?**

Krvný tlak sa v priebehu života líši v dôsledku počasia, emócií, fyzickej aktivity, účinok bieleho plášťa, t.j. (zvýšený krvný tlak v klinickom prostredí lekára, nemocnice) atď.

## **ČO POTREBUJETE ZVÁŽIŤ PRI MERANÍ TLAKU DOMA:**

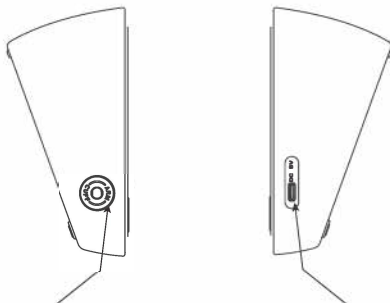
- Manžeta je správne založená.
- Že manžeta nie je príliš voľná alebo príliš utiahnutá.
- Ak sa cítite nervózni: pred meraním sa 2-3 krát zhlboka nadýchnite, aby ste zvýšili spoľahlivosť merania, alebo počkajte 4 až 5 minút, kým sa neupokojíte.

## **DÁ MERANIE NA PRAVOM RAMENE ROVNAKÉ VÝSLEDKY?**

Všeobecne sa dá tlak merať na ľavom aj pravom ramene.  
U niektorých ľudí však nie sú výsledky konzistentné. Preto  
odporúčame, aby ste merali vždy na tej istej ruke.

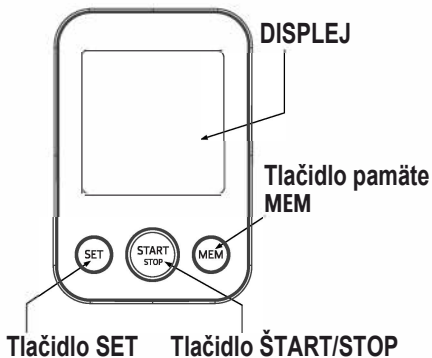
## POPIS ZARIADENIA

---



Zásuvka vzduchovej hadice

Micro-USB zásuvka pre napájanie



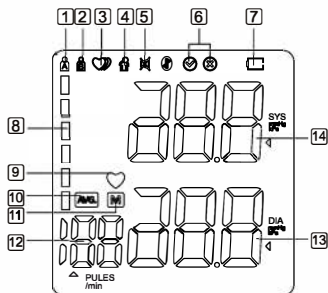
DISPLEJ

Tlačidlo pamäte  
MEM

Tlačidlo SET

Tlačidlo ŠTART/STOP

## LCD Displej



- |   |   |
|---|---|
| 1. UŽÍVATEĽ A                           | 8. WHO stupnice                                   |
| 2. UŽÍVATEĽ B                           | 9. Symbol srdcového tepu<br>(bliká počas merania) |
| 3. Symbol nepravidelného<br>rytmu srdca | 10. Symbol pre strednú hodnotu                    |
| 4. Upozornenie na pohyb                 | 11. Pamäťový symbol                               |
| 5. Stlmenie zvuku                       | 12. Údery za minútu;                              |
| 6. Kontrola polohy manžety              | 13. Diastolický krvný tlak                        |
| 7. Batérie sú vybité                    | 14. Systolický krvný tlak                         |

## FUNKCIE TLAKOMERU

1. Pamäť pre dvoch používateľov so 120 uloženými výsledkami
2. Funkcia riadenia polohy manžety
3. Zistenie nepravidelného srdcového rytmu
4. Priemerovanie výsledkov
5. Indikátor slabej batérie
6. Interpretácia výsledku na stupnici WHO
7. Hlasové správy
8. Relaxačná melódia počas merania
9. Automatické vypnutie
10. Možnosť pripojiť externý zdroj napájania

## DÔLEŽITÉ

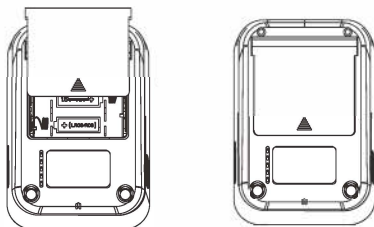
⚠ Zmerajte obvod hornej časti ramena zvinovacím metrom v strede uvoľneného ramena.

⚠ Uistite sa, že koniec vzduchovej hadice manžety nie je zasunutý do USB portu sieťového adaptéra.

## PRED MĚRANÍM

## INŠTALÁCIA A VÝMENA BATÉRIÍ

1. Otvorte priehradku na batérie stlačením šípky; na spodnej strane krytu batérie. Uvoľníte tým západku a kryt môžete nakloniť v smere šípky.
2. Vložte batérie podľa pokynov vo vnútri priehradky.
3. Zatvorte kryt batérie.



**!! Používajte iba batérie podľa špecifikácií: 3 alkalické batérie typ AA 1,5V.**

**!! Môžete tiež použiť nabíjateľné batérie „NiMH“!**

Nová sada nepoužitých batérií je dostatočná na približne 120 meraní trvajúcich min.

**VYMEŇTE BATÉRIE V JEDNEJ Z TÝCHTO SITUÁCIÍ:**

- Zobrazuje sa na obrazovke: .

- Obrazovka je tmavá.
- Na obrazovke sa nezobrazuje žiadny obsah.

## UPOZORNENIA

- △ Nepoužívajte súčasne nové a čiastočne použité batérie.
- △ Nepoužívajte súčasne batérie rôznych typov a značiek.
- △ Nevhadzujte batérie do ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- △ Ak sa zariadenie nebude dlhší čas používať, vyberte z neho batérie, aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- △ Použité batérie sú nebezpečné pre životné prostredie. Nevyhadzujte ich do koša.
- △ Batérie zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

## NAPÁJANIE

Môžete tiež použiť sieťový adaptér (výstup-SV DC / 1A so zástrčkou a mini USB).

- △ Používajte iba schválený adaptér striedavého prúdu, aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- △ Skontrolujte, či nie je poškodený sieťový adaptér a kábel.

1. Pripojte kábel napájacieho adaptéra k portu USB na pravej strane tlakomeru.
2. Pripojte napájací adaptér do elektrickej zásuvky.

- △ Keď je pripojený sieťový adaptér, tlakomer nepoužíva žiadne batérie.
- △ Ak dôjde k náhodnému prerušeniu napájania, napr.

ak bol počas merania odpojený napájací zdroj zo zásuvky, malo by sa meranie znovu spustiť, najskôr znovu pripojiť napájací zdroj.

## **nastavenie**

Tlakomer VITAMMY NEXT 6 ponúka režim na zmenu všetkých možných nastavení v nasledujúcom poradí.

### **VÝBER PROFILU UŽÍVATEĽA**

Prístroj môže uložiť do pamäte výsledky merania pre dvoch rôznych ľudí.

1. Ak chcete zvoliť vhodný používateľský profil, pri vypnutom prístroji stlačte a podržte tlačidlo SET asi na 3 sekundy. Na obrazovke bude blikať ikona používateľa. Užívateľský profil môžete zmeniť stlačením tlačidla MEM.
2. Svoj výber potvrdíte stlačením tlačidla SET.

### **nastavenie hlasitosti**

3. Po overení užívateľského profilu sa na obrazovke objaví blikajúci symbol SP. Stlačením tlačidla MEM môžete zmeniť úroveň zvuku v poradí ,1, 2, 3 a MUTE a potvrdiť tlačidlom SET.



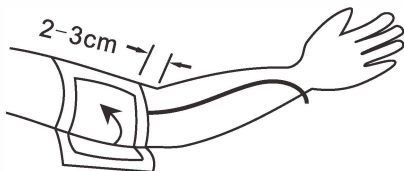
## UŽITOČNÉ TIPY, hlavne pre ľudí s hypertenziou

- Pred meraním odpočívajte 5 minút.
- Meranie by sa malo vykonať na pokojnom mieste.
- Pred meraním a počas neho sa uvoľnite a počas merania nehovorte ani sa nehýbte.
- Stred manžety by mal byť na úrovni pravej predsiene srdca.
- Pred začatím merania sa uistite, že ste si pohodlne sadli, bez prekríženia nôh, s nohami položenými na zemi. Chrbát a ruky by mali byť pod pažou.
- Ak chcete získať porovnateľné výsledky, pokúste sa zmerať tlak za podobných podmienok. Napríklad merajte každý deň v rovnakom čase a používajte rovnakú orientáciu ruky alebo podľa pokynov lekára.
- Príliš úzke alebo príliš krátke manžety budú mať za následok nesprávne merania.
- Výber správnej manžety je mimoriadne dôležitý.
- Veľkosť manžety závisí od obvodu ramena (merané v strede). Prípustný rozsah je vytlačený na manžete.
- Pripojená manžeta pracuje v rozmedzí tlaku 0-300 mmHg a širokej škále veľkostí: 22-40 cm (8,7" - 15,7")
- Používajte iba schválené manžety!
- Uvoľnená manžeta alebo voľný kus manžety trčiaci z boku spôsobí nesprávne namerané hodnoty.
- Pri za sebou opakovaných meraniach sa krv zhromažďuje v paži, čo vedie k nesprávnym výsledkom.
- Opakujte meranie krvného tlaku najskôr po 1 minúte

prestávky alebo zdvihnite ruku, aby odtiekla všetka krv. Ak sa rozhodnete pre meranie znova v režime spriemerovania, počkajte pred ďalším meraním najmenej jednu minútu.

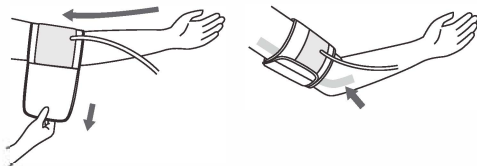
## ZAKLADANIE MANŽETY

1. Omotajte manžetu okolo ľavej ruky. Gumová trubica by mala byť na vnútornej strane vašej ruky a mala by siahať až po zápästie. Uistite sa, že je manžeta asi 2 - 3 cm nad lakt'om.



⚠ Značka tepny na okraji manžety musí ležať nad tepnou na vnútornej strane ramena.

2. Zaistite manžetu zapínaním na suchý zips.



△ Medzi rukou a manžetou by mal byť malý priestor. Mali by ste byť schopní vložiť 2 prsty medzi ruku a manžetu. Výsledkom nesprávneho nasadenia manžety sú chybné namerané hodnoty. Ak si nie ste istí, či správne sedí, zmerajte si obvod paže.





## **ZAČIATOK MERANIA**

1. Pohodlne sa usadíte na stoličku s chodidlami položenými na zemi.
2. Uistite sa, že je vybratý váš užívateľský profil.
3. Pripojte manžetu k tlakomeru.
4. Položte ruku na stôl (vnútornou stranou nahor) tak, aby bola manžeta v úrovni vášho srdca. Uistite sa, že vzduchová hadica nie je zalomená / stlačená.
5. Stlačením tlačidla ŠTART / STOP zapnete prístroj a vykonajte meranie.
6. Potom prístroj začne nafukovať manžetu a merať tlak.
7. Na obrazovke sa zvýši hodnota tlaku
8. Po dokončení merania sa výsledok uložený v pamäti prístroja zobrazí na obrazovke.

△ Poznámka: Stlačením tlačidla ŠTART / STOP kedykoľvek v priebehu merania ho zastavíte.

9. Stlačením tlačidla ŠTART / STOP vypnete zariadenie, inak sa automaticky vypne po 60 sekundách.

## VYSVETLENIE SYMBOLOV, KTORÉ SA UKAZUJÚ POČAS MERANIA

|   |   |
|---|---|
|  | Manžeta je správne nasadená   |
|  | Manžeta je založená nesprávne - manžetu zložte z ramena a skúste to znova   |
|  | Prístroj detekoval pohyb počas merania - zložte manžetu, počkajte 2 - 3 minúty a skúste to znova  |
|  | Zariadenie zistilo nepravidelný srdcový rytmus - môže to byť iba náhoda, ale ak sa tento symbol zobrazuje častejšie, informujte svojho lekára. Počas merania sa snažte relaxovať, nehýbte sa a nerozprávajte. |

## TIPY NA MERANIE

⚠ Výsledky merania môžu byť nesprávne, ak sa meranie vykonáva za nasledujúcich podmienok:

- Do 1 hodiny po jedle alebo pití
- Okamžité meranie po čaji, káve, fajčení,
- 20 minút po kúpeli,
- Keď hovoríte alebo pohybujete prstami,
- Vo veľmi chladnom prostredí,
- Keď chcete močiť.

## I I II Pamät'

---

Tlakomer VITAMMY NEXT 6 uchováva spolu 120 výsledkov merania s dátumom a časom pre dvoch používateľov A a B - 240 výsledkov.

### **PAMÄŤ - PRIPOMÍNANIE VÝSLEDKOV A PREDCHÁDZAJÚCE MERANIA**

1. Pri vypnutom zariadení stlačte tlačidlo MEM, aby ste pripomenuli priemer všetkých meraní pre používateľa A.
2. Stlačením tlačidla MEM postúpíte k ďalšiemu výsledku.

Najnovší výsledok merania sa uloží ako číslo 1, predchádzajúce výsledky sa do pamäte uložia o jednu číslicu ďalej. Posledný výsledok (120) sa vymaže z pamäte a nahradí sa novým.

### **VYMAZANIE VÝSLEDKOV**

1. V režime kontroly výsledkov uložených v pamäti prístroja stlačte a podržte tlačidlo MEM - odstránia sa všetky výsledky vybraného používateľa.

## SKLADOVANIE A ÚDRŽBA

Aby ste zaistili plynulú prevádzku zariadenia, postupujte podľa nasledujúcich odporúčaní:

- Po každom meraní si umyte ruky. Ak rôzni pacienti používajú jeden prístroj, umyte si ruky pred a po každom použití
- Nevystavujte prístroj extrémnym teplotám, vlhkosti, prachu alebo priamemu slnečnému žiareniu.
- Manžeta obsahuje jemnú hermetickú komoru. S manžetou by sa malo manipulovať opatrne a malo by sa zabrániť akémukoľvek poškodeniu spôsobenému krútením a pod. Zariadenie očistite mäkkou suchou handričkou.
- Nepoužívajte benzín, riedidlá alebo podobné rozpúšťadlá. Škvrnky na manžete možno opatrne odstrániť vlhkou handričkou a mydlom. Manžetu nesmiete umývať v umývačke riadu, práčke alebo ponoriť do vody.
- So vzduchovou hadicou manipulujte opatrne. Neťahajte ju. Dbajte na to, aby sa neohýbala a aby bola mimo ostrých hrán.
- Zabráňte intenzívnym nárazom a kolíziám. Zabráňte silným vibráciám.
- Nikdy neotvárajte tlakomer! Týmto zaniká záruka výrobcu!
- Batérie a elektronické zariadenia by sa mali likvidovať v súlade s miestnymi predpismi, nie s domovým odpadom.







# RIEŠENIE PROBLÉMOV

Táto časť poskytuje zoznam najbežnejších problémov a ich riešení. Ak produkt ani po vyriešení problémov nefunguje správne, kontaktujte servisné stredisko alebo predajcu.










| PROBLÉM                       | PRÍČINA  | RIEŠENIE  |
|-------------------------------|--|---|
| Na obrazovke sa nič nevysIELa | Batérie sú vybité.   | Vymeňte batérie za nové.  |
|                               | Batérie nie sú uložené správne.  | Vložte batérie správne.   |
|                               | Sieťový adaptér nie je správne pripojený.                              | Pripojte napájací adaptér správne.  |
| Er1                           | Snímač nefunguje správne   | Ak tlakomer vháňa vzduch do manžety a objaví sa tento symbol, došlo k chybe snímača - obráťte sa na servis alebo predajcu   |
| Er2                           | Tlakomer nezistil pulz alebo nemohol počas merania správne merať tlak. | Ak vzduch z manžety uniká veľmi pomaly, skontrolujte, či neprekáča vzduchovej hadici alebo či nie je znečistená objímka hadice. Ak je to tak, odstráňte nečistoty, alebo kontaktujte servis alebo predajcu. |
| Er3                           | Hĺbka merania je mimo rozsahu (SYSs45mmHg, DIAs24m-mHg)                | Zmerajte znova. Ak sa problém vyskytuje často, obráťte sa na servis, alebo predajcu   |

| PROBLÉM               | PRÍČINA  | RIEŠENIE  |
|-----------------------|--|---|
| Er4                   | Tlak v manžete sa nezvyšuje dostatočne (nad 30 mmHG do 15 sekúnd). Manžeta je príliš voľná alebo príliš utiahnutá. | Znovu mierne pripevnite manžetu voľne, podľa pokynov, skontrolujte, či je vzduchová hadica správne nasadená v objímke a meranie zopakujte.                |
| Er5                   | Vzduchová hadica je zalomená / stlačená  | Opravte ju a skúste to znova.   |
| Er6                   | Prístroj zistil počas merania vysoké tlakové rozdiely  | Počas merania pokojne sedte a nerozprávajte   |
| Er7                   | Nameraný tlak je mimo limitu   | Kontaktujte servis alebo predajcu   |
| Manžeta sa nenafukuje | Manžeta nie je spojená s tlakomerom alebo prefukuje  | Skontrolujte, či je manžeta správne pripevnená k tlakomeru. Ak je to tak, skontrolujte, či z nej neuniká vzduch. V takom prípade vymeňte manžetu za novú. |

## VYSVETLENIE POUŽITÝCH ZNAKOV

|   |                                |   |   |
|---|--------------------------------|---|---|
|  | Prečítajte si návod na obsluhu |  | Zariadenie typu BF (senzor)   |
|  | Výrobca                        |  | Pozor! Tieto pokyny sa musia striktné dodržiavať, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia |
|  | Sériové číslo                  |   |   |
|  | Stály prúd                     |   |   |



|  |   |   |                                |
|--|---|---|--------------------------------|
|  | Označenie CE 0123 sym-bolizuje zhodnosť výrobku so smernicami EÚ EC 93/42/EEC MDD   |  | Autorizovaný predstaviteľ v EÚ |
|  | Dátum výroby  |  | Strana hore                    |
|  | Pozor, krehké!  |  | Chráňte pred vlhkosťou         |
|  | Chráňte pred priamym slnečným žiarením  |  | Pozor - krehké zariadenie      |
|  | Opatrované zariadenie by sa malo zlikvidovať v súlade s platnými predpismi. Prístroj nesmie byť likvidovaný spolu s iným komunálnym odpadom. Prístroj by sa mal zlikvidovať v špeciálnej nádobe na použité elektronické a elektrické zariadenia alebo vrátiť do predajne, kde si podobné zariadenie môžete kúpiť. |   |                                |

## ŠPECIFIKÁCIE

|   |  |
|---|--|
| <b>NAPÁJANIE</b>                        | Napájanie z batérie: SV DC / 3 AA batérie<br>Sieťové napájanie: 5V - 1A. Použite certifikovaný napájací adaptér (predáva sa osobitne).           |
| <b>TYP DISPLEJA</b>                     | Obrazovka LED 62,5 mm x 63,5 mm  |
| <b>METÓDA MERANIA</b>                   | Oscilometrická metóda merania  |
| <b>ROZSAH MERANIA</b>                   | Rozsah tlaku v manžete: 0-300 mmHg<br>Rozsah merania tlaku: 0- 280 mmHg<br>Tep: 40-170 úderov za minútu  |
| <b>PRESNOSŤ</b>                         | Tlak: $\pm 3$ mmHg; Tep: $\pm 5\%$   |
| <b>PRACOVNÉ PODMIENKY</b>               | Teplota: 5 °C-40 °C, Relatívna vlhkosť: 15%RH -93%RH, Atmosférický tlak: 70kPa-106kPa  |
| <b>PODMIENKY SKLADOVANIA A PREPRAVY</b> | Teplota: -25°C - 70°C, Relatívna vlhkosť: $\leq 93\%$ RH Atmosférický tlak: 50kPa - 106 kPa  |
| <b>MANŽETA</b>                          | Obvod 22cm ~ 40cm  |
| <b>PAMÄŤ</b>                            | 2 užívatelia po 120 meraní   |
| <b>VÁHA</b>                             | cca 189 g (bez batérií a manžety)  |
| <b>VONKAJŠIE ROZMERY</b>                | cca 126 mm x 85 mm x 57 mm   |
| <b>ZLOŽENIE SADY</b>                    | Tlakomer, manžeta, 3 x AA batérie, užívateľská príručka, ochranné puzdro.  |
| <b>TYP PRÁCE</b>                        | Práca celá   |
| <b>STUPEŇ OCHRANY</b>                   | Senzor typu BF   |
| <b>ŽIVOTNOSŤ</b>                        | V režime na batériu: Interne napájaný elektronický lekárske prístroj.<br>V režime striedavého prúdu: lekárske elektronické zariadenie triedy II. |

△ Akékoľvek úpravy zariadenia nie sú povolené

## **OBSAH BALENIA**

1. Tlakomer VITAMMY NEXT 6 C04
2. Manžeta (senzor typu BF) 22-40 cm
3. Návod na obsluhu
4. Batérie (3xAA)
5. Ochranné púzdro

**ZHODNOSŤ S NORMAMI EÚ**

Tento prístroj je vyrobený v súlade s európskymi normami:

- EN1060-1
- EN1060-3
- IEC 80601-2-30
- ISO81060-1
- IEC60601-1-11
- IEC60601-1
- Elektromagnetická kompatibilita: Zariadenie spĺňa požiadavky medzinárodnej normy IEC 60601-1-2

**WSKAZÓWKI EMC – ZGODNOŚĆ  
ELEKTROMAGNETYCZNA**

△ Bezdrôtové komunikačné zariadenia, ako sú domáce bezdrôtové siete, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny a ich základňové stanice a vysielačky, môžu rušiť činnosť tohto prístroja. Takéto zariadenie by sa preto malo držať mimo modelu C04.

△ Poznámka: Toto zariadenie bolo rozsiahlo testované a kontrolované, aby sa zabezpečilo správne fungovanie.

△ Poznámka: Toto zariadenie by sa počas prevádzky nemalo inštalovať na iné zariadenia ani na iné zariadenia. Ak je to potrebné, overte v týchto nastaveniach správnu činnosť stroja.

**POKYNY A VYHLÁSENIE VÝROBCA O ELEKTROMAGNETICKEJ IMUNITĚ**

Tlakomer VITAMMY NEXT 6 C04 je určený na použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ tlakomeru VITAMMY NEXT 6 C04 by sa mal ubezpečiť, že sa model v tomto prostredí používa.

| <b>SKÚŠKA IMUNITY</b>                     | <b>SKÚŠKA ÚROVNE IEC 60601</b>   | <b>ÚROVEŇ SÚLADU</b>   | <b>ELEKTROMAGNETICKÉ PROSTREDIE - TYPY</b>  |
|---|--|--|---|
| Elektrostatický výboj<br>IEC<br>61000-4-2 | ± 8 kV kontakt<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV, ±15 kV<br>ovzdušie   | ± 8 kV kontakt<br>±2 kV, ±4 kV,<br>±8 kV, ±15 kV<br>ovzdušie | Podlahy môžu byť drevené, betónové alebo keramické. Ak je na podlahe syntetický materiál, relatívna vlhkosť vzduchu v miestnosti by mala byť minimálne 30%.   |
| Silový prúd<br>IEC 61000-4-4              | ± 2 kV pre elektrické vedenie<br>± 1 kV pre silové káble   | Nepoužiteľné   | Napájacie zásuvky by mali byť typického komerčného alebo nemocničného prostredia.   |
| Prepätie IEC<br>61000-4-5                 | ± 1 kV pre spojenie vodič-vodič<br>± 2 kV pre územnenie  | Nepoužiteľné   |   |
| Skoky napätia<br>IEC 61000-4-11           | <0% UT; 0.5 cyklu pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°<br>0% UT; 1 cyklus<br>70% UT; 25/30 cykle<br>0% UT; 250/300 cykle | Nepoužiteľné   | Elektrické zásuvky by mali byť typizované pre komerčné a nemocničné použitie. Ak používateľ vyžaduje nepretržitú prevádzku počas rázových rázov, odporúča sa napájať zariadenie z nemenného zdroja alebo batérie. |

**POKYNY A VYHLÁSENIE VÝROBCU O ELEKTROMAGNETICKEJ IMUNITE**

|   |                   |                   |   |
|---|-------------------|-------------------|---|
| Výkonové<br>frekvenčné<br>magnetické<br>pole<br>(50/60 Hz)<br>IEC 61000-4-8 | 30A/m<br>50/60 Hz | 30A/m<br>50/60 Hz | Magnetické polia<br>zdroja energie by mali<br>byť v medziach bežnej<br>komerčnej alebo<br>nemocničnej inštalácie. |
|---|-------------------|-------------------|---|

Poznámka: UT je sieťové napätie pred aplikáciou testovacej úrovne.


**VITAMMY NEXT 6 C04 A VYHLÁSENIE VÝROBCU O ELEKTROMAGNETICKÝCH EMISIÁCH**

VITAMMY NEXT 6 C04 je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí, ktoré vyhovuje nasledujúcim špecifikáciám. Zákazník alebo používateľ by mal zabezpečiť, aby sa uvedený model používal v tomto prostredí.

| EMISNÁ SKÚŠKA                      | ZHODA        | ELEKTROMAGNETICKÉ PROSTREDIE - SMERNICE  |
|------------------------------------|--------------|--|
| Emisie RF<br>CISPR 11              | Skupina 1    | VITAMMY NEXT 6 C04 využíva RF energiu iba na svoje vnútorné funkcie. Preto sú vysokofrekvenčné emisie veľmi nízke a nemali by rušiť činnosť blízkych elektrických spotrebičov. |
| Emisie RF<br>CISPR 11              | Trieda B     | VITAMMY NEXT 6 C04 je vhodný na použitie vo všetkých bytových priestoroch vrátane tých, ktoré sú pripojené k verejnej nízkonapäťovej elektrickej sieti v obytných budovách.    |
| Harmonické emisie<br>IEC 61000-3-2 | Nepoužiteľné |  |
| Kolívanie napätia IEC<br>61000-3-3 |              |  |

**POKYNY A VYHLÁSENIE VÝROBCU - ELEKTROMAGNETICKÁ IMUNITA**

Tlakomer VITAMMY NEXT 6 C04 je určený na použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ monitora by sa mal uistiť, že sa tlakomer používa v takom prostredí.

| SKÚŠKA ODPORU                                      | ÚROVEŇ TESTU<br>IEC 60601  | ÚROVEŇ SÚLADU   | TIPY TÝKAJÚCE SA ELEKTROMAGNETICKÉHO PROSTREDIA  |
|--|--|---|--|
| Vysielaný rádiový signál<br><br>IEC 61000-4-3      | 10V/m<br><br>80 MHz do 2,7 GHz<br><br>80 % AM @ 1 kHz                                  | 10V/m<br><br>80 MHz do 2,7 GHz<br><br>80 % AM @ 1 kHz | Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia by sa mali používať vo vzdialenosti od ktorejkoľvek časti zariadenia vrátane jeho káblov, ktorá nesmie byť menšia ako odporúčaná vzdialenosť vypočítaná z rovnice frekvencie vysielateľa.<br>Odporúčaná vzdialenosť<br>$d=0,35 \sqrt{P}$  |
| Vykonávané rádiové frekvencie<br><br>IEC 61000-4-6 | 3 V<br><br>0,15 MHz – 80 MHz<br><br>6 V medzi 0,15 MHz a 80 MHz<br><br>80 % AM @ 1 kHz | Nie dotyczy   | $d=1,2 \sqrt{P}$ 80MHz do 800MHz<br>$d=2,3 \sqrt{P}$ 800MHz do 2,5GHz<br>kde P je maximálny výkon vysielateľa vo wattoch (W) stanovený výrobcom, a d je odporúčaná vzdialenosť v metroch (m). Intenzita poľa z pevných RF vysielateľov, stanovená prieskumom elektromagnetického poľa, by mala byť a nižšia ako úroveň zhody pre každý frekvenčný rozsah b. V blízkosti zariadení označených týmto symbolom sa môže vyskytnúť rušenie:  |

Poznámka 1: Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenčný rozsah.

Poznámka 2: Tieto pokyny sa neuplatňujú vo všetkých situáciách.

Šírenie elektromagnetických vln je ovplyvnené absorpciou a odrazom z rôznych štruktúr, objektov a ľudí.

**POKYNY A VYHLÁSENIE VÝROBCU - ELEKTROMAGNETICKÁ IMUNITA**

- a) Intenzitu poľa z pevných vysielačov, ako sú základňové stanice pre rádiové (bunkové, bezdrôtové) telefóny, obojsmerné rádio, amatérske rádio, AM, FM a TV, nemožno teoreticky presne vypočítať s príslušným hodnotením. Na hodnotenie elektromagnetického prostredia vytváraného rádiovými vysielačmi by sa mali brať do úvahy elektromagnetické merania v teréne. Ak nameraná intenzita poľa v blízkosti prístroja prekročí prijateľnú úroveň zhody pre rádiovú frekvenciu, je potrebné vykonať pozorovanie, aby sa potvrdilo, že prístroj funguje správne. V prípade poruchy môžu byť potrebné ďalšie nápravné opatrenia, napríklad premiestnenie zariadenia na iné miesto.
- b) Vo frekvenčnom rozsahu 150 kHz až 80 MHz by intenzita poľa mala byť menej ako 3 V / m.



**ODPORÚČANÁ VZDIALENOSŤ MEDZI STACIONÁRNÝM A PRENOSNÝM ZDROJOM RF ŽIARENIA A VITAMMY NEXT 6 C04**

Teplomer je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí, v ktorých je riadené vysokofrekvenčné rušenie. Zákazník alebo užívateľ infračerveného teplomera môže pomôcť zabrániť elektromagnetickému rušeniu udržaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosným rádiovým komunikačným zariadením (vysielačom) a infračerveným teplomerom, ako sa odporúča nižšie, podľa maximálneho výkonu komunikačných zariadení.

| MAXIMÁLNA SILA<br>EMITERA W | MINIMÁLNA VZDIALENOSŤ OD EMITERA V METROCH |                                   |                                    |
|-----------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|
|                             | 150 kHz - 80 MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$        | 80MHz - 800MHz<br>$d=1,2\sqrt{P}$ | 800MHz - 2,7GHz<br>$d=2,3\sqrt{P}$ |
| 0,01                        | 0,12                                       | 0,12                              | 0,23                               |
| 0,1                         | 0,38                                       | 0,38                              | 0,73                               |
| 1                           | 1,2  | 1,2                               | 2,3                                |
| 10                          | 3,8  | 3,8                               | 7,3                                |
| 100                         | 12   | 12                                | 23                                 |

U vysielateľov s maximálnym výstupným výkonom, ktorý nie je uvedený vyššie, možno odporúčanú vzdialenosť v metroch (m) odhadnúť z frekvenčnej rovnice vysielateľa, kde P je maximálny výkon vysielateľa vo wattoch (W) podľa špecifikácií výrobcu. .

Poznámka 1: Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenčný rozsah.

Poznámka 2: Tieto pokyny sa neuplatňujú vo všetkých situáciách.

Šírenie elektromagnetických vln je ovplyvnené absorpciou a údermi z rôznych štruktúr, objektov a ľudí.

## SMERNICE A VYHLÁSENIE VÝROBCA - ELEKTROMAGNETICKÁ IMUNITA

Tlakomer VITAMMY NEXT 6 C04 je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo užívateľ by sa mal ubezpečiť, že sa tlakomer používa v takom prostredí.

| Testovacia frekvencia (MHz) | Pásmo a) (MHz) | Služby a)  | Modulácia b)                          | Modulácia b) (W) | Vzdialenosť (m) | Úroveň testu imunity (V/m) |
|-----------------------------|----------------|--|---------------------------------------|------------------|-----------------|----------------------------|
| 385                         | 380-390        | TETRA 400  | Pulzová modulácia b) 18Hz             | 1.8              | 0.3             | 27                         |
| 450                         | 380-390        | GMRS 460, FRS 460  | FM c) ± deviácia 5kHz, sínusoida 1kHz | 2                | 0.3             | 28                         |
| 710                         | 704-787        | LTE Band 13, 17  | Pulzová modulácia b) 217Hz            | 0.2              | 0.3             | 9                          |
| 745                         |                |  |                                       |                  |                 |                            |
| 780                         |                |  |                                       |                  |                 |                            |
| 810                         | 800-960        | GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5         | Pulzová modulácia b) 18Hz             | 2                | 0.3             | 28                         |
| 870                         |                |  |                                       |                  |                 |                            |
| 930                         |                |  |                                       |                  |                 |                            |
| 1720                        | 1700-1990      | GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4,25; UMTS | Pulzová modulácia b) 217Hz            | 2                | 0.3             | 28                         |
| 1845                        |                |  |                                       |                  |                 |                            |
| 1970                        |                |  |                                       |                  |                 |                            |
| 2450                        | 2400-2570      | Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7           |                                       | 2                | 0.3             | 28                         |
| 5240                        | 5100-5800      | WLAN 802.11 a/n  |                                       | 0.2              | 0.3             | 9                          |
| 5240                        |                |  |                                       |                  |                 |                            |
| 5785                        |                |  |                                       |                  |                 |                            |

## Likvidácia nepotrebných zariadení domácimi užívateľmi podľa noriem EU.



Keď sa tento symbol objaví na produkte alebo jeho obale, znamená to, že tento produkt nemožno likvidovať rovnakým spôsobom ako domový odpad.

Preto ste zodpovední za likvidáciu použitého zariadenia a ste zodpovední za jeho odovzdanie do autorizovaného recyklačného strediska na likvidáciu použitých elektrických a elektronických zariadení. Triedenie, likvidácia a recyklácia použitých zariadení prispievajú k ochrane prírodných zdrojov a zabezpečia, aby sa recyklácia uskutočňovala spôsobom, ktorý rešpektuje ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o zberných miestach použitého zariadenia vám poskytne miestna správa alebo miestna služba na likvidáciu domového odpadu.

Produkt má certifikát CE

CE 0123

**ZÁRUKA**

|                              |   |
|------------------------------|---|
| ZARIADENIE                   | VITAMMY NEXT 6 C04  |
| RUČITEĽ                      | MLongauer s.r.o., Hlavná 43, 95153, Babindol  |
| TECHNICKÁ<br>PODPORA         | Infolinka – tel. č. +421940404831<br>e-mail: office@mlongauer.sk  |
| ZÁRUKA                       | Záruka zaručuje kupujúcemu, že prístroj VITAMMY, na ktorý sa vzťahuje táto záruka, bol navrhnutý a vyrobený v súlade s vysokými normami kvality akosti, dobrej kvality zariadenia, bez žiadnych materiálových alebo výrobných chýb, ktoré by mohli narušiť jeho správnu funkciu.<br>V prípade defektov, poškodení a porúch odhalených počas tejto záručnej doby ručiteľ bezplatne opraví alebo vymení zariadenie za nové v čo najkratšej možnej lehote nepresahujúcej zákonnú lehotu. |
| TYP ZÁRUKY                   | Táto záruka je založená na skutočnosti, že reklamované zariadenie bude dodané do servisu na náklady kupujúceho, bezplatne opravené a bezplatne dodané späť kupujúcemu.  |
| ZÁRUČNÉ<br>OBDOBIE           | 24 mesiacov pre zariadenie, 6 mesiacov pre manžetu.<br>Žiadna záruka na diely a príslušenstvo, ktoré sa pri bežnom používaní môžu opotrebovať: batérie  |
| PRIEBEH ZÁRUKY               | Záruka je platná od dátumu nákupu, potvrdeného dokladom o kúpe, ktoré musí byť priložené k záručnému listu.   |
| OBLASŤ<br>PRIEBEHU<br>ZÁRUKY | Táto záruka platí na území Slovenska.   |

|   |   |                |
|---|---|----------------|
| <b>MANIPULÁCIA<br/>S VADNÝM<br/>VÝROBKOM</b>  | Ak chcete využiť záruku, do 14 dní od zistenia chyby musíte kontaktovať linku technickej podpory, ktorá vám poskytne pomoc a v prípade potreby zahájí reklamačný proces. V rámci reklamačného konania by malo byť reklamované zariadenie zaslané na adresu servisu, s priloženým záručným listom a dokladom o kúpe.   |                |
| <b>ZÁRUČNÉ<br/>PODMIENKY</b>                  | Z dôvodu zachovania platnosti záruky je spolu s reklamovaným zariadením potrebné doložiť aj tento záručný list (správne vyplnený a podpísaný) a doklad o kúpe, ktorý obsahuje dátum nákupu a názov zakúpeného zariadenia.   |                |
| <b>ZÁRUČNÉ<br/>OBMEDZENIA<br/>A VYLÚČENIA</b> | Záruka neposkytuje žiadnu kompenzáciu za priame alebo nepriame škody spôsobené osobám alebo prístrojom, keď prístroj nefunguje alebo bol v prevádzke.   |                |
|   | Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenie zariadenia, ako aj na chyby a poškodenia spôsobené: použitím zariadenia nevhodným spôsobom (nie je v súlade s účelom určenia) alebo spôsobom, ktorý nie je v súlade s návodom na použitie. Nesprávnym skladovaním a údržbou v rozpore s návodom na používanie (napr. použitím nevhodných čistiacich prostriedkov) a použitím nevhodného spotrebného materiálu, zásah neoprávnenej služby, neoprávnené opravy, zmeny a zmeny dizajnu, príčiny vonkajšej povahy (atmosférické javy, prepätie v elektrickej sieti, nesprávne napájanie atď.) |                |
|   | Záruka sa nevzťahuje na zlyhanie produktu z dôvodu odlišných vlastností (zníženej kvality) komponentov, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu.  |                |
|   | Záručné opravy nie sú činnosti spojené s údržbou a čistením zariadenia popísané v príručke.   |                |
| <b>PEČIATKA A<br/>PODPIS<br/>DODÁVATEĽA</b>   | Dátum   | Podpis klienta |

# KONTAKTNÉ INFORMÁCIE

---

## Výrobca:

### ■ Shenzhen Jamr Technology Co., Ltd.

2nd Floor, A-building, No. 2 Guiyuan Road, Guihua community,  
Guanlan Town, Longhua New District, 518100 Shenzhen,  
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

## AUTORIZOVANÝ PREDSTAVITEĽ V EÚ:

### Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)

Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

## DISTRIBÚTOR:

### **M**Longauer s.r.o.

Hlavná 43, 95153, Babindol, Slovakia

Infolinka pomoci a technickej podpory: 887 11 00 66

Verzia návodu: 01.02 / 22.07.2020